MRC 4109

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации

Uhrenradio

Wekkerradio • Radio-réveil • Radiosveglia
Radio con reloj • Rádio com relógio
Klokkeradio • Alarm clock • Radio z zegarem
Radiopřijímač s hodinami • Rádiós ébresztőóra
Радиоприемник с часами



PERFECT IN FORM AND FUNCTION **AEG**

Deutsch

Inhalt

Nederlands

Inhoud

Français

Sommaire

Español

Indice

Português

Índice

Italiano

Indice

Norsk

Innhold

English

Contents

Język polski

Spis treści

Česky

Obsah

Magyarul

Tartalom

Русский

Содержание

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků
A kezelő elemek áttekintése • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:


Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.


Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

 **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

 **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

 **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:**
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.
- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Stunden Taste (HOUR)
2 Minuten Taste (MIN)
3 Funktionstaste Zeit einstellen (TIME)
4 Weckzeit Funktionstaste (ALARM)
5 Funktionstaste für verzögertes Abschalten (SLEEP)
6 FM/AM Bandwahlschalter
7 Funktionsschalter (AUTO/OFF/ON)

Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.

Sendereinstellung

1. Stellen Sie den Bandwahlschalter (6) auf Position FM oder AM, je nach dem welches Frequenzband Sie hören möchten.

   UKW = FM, Mittelwelle = AM

2. Schieben Sie den Funktionsschalter (7) auf die Position ON .
3. Funktion Tuningregler (befindet sich an der rechten Geräteseite): Drehen Sie den Tuningregler, um einen Sender einzustellen. Die Senderskala zeigt die abgestimmte Frequenz an.
4. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.
5. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch eine Veränderung der Position auf den Sender ausgerichtet werden.

Lautstärke

Die Lautstärke stellen Sie mit dem VOLUME Regler (linke Geräteseite) ein.

Einstellen der Uhrzeit (24 h)

Stunden:	TIME Taste (3) und gleichzeitig die HOUR Taste (1) drücken.
Minuten:	TIME Taste (3) und gleichzeitig die MIN Taste (2) drücken.

Einstellen der Weckzeit (24 h)

Stunden:	ALARM Taste (4) und gleichzeitig die HOUR Taste (1) drücken.
Minuten:	ALARM Taste (4) und gleichzeitig die MIN Taste (2) drücken.

Mit Radio wecken

Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt und einen Radiosender ausgewählt haben, schieben Sie den Funktionsschalter (7) in Position AUTO. Im Display leuchtet das Symbol „●“.

HINWEIS:
Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der ausgewählte Sender in der zuvor eingestellten Lautstärke.

Mit Summer wecken

- Möchten Sie nicht mit dem Radiosignal geweckt werden, drehen Sie den VOL Lautstärkeregler (linke Geräteseite) in Position Buzzer bis er deutlich einrastet.
- Anstelle des Radiosignals ertönt nun beim Erreichen der Weckzeit ein Signalton.

Abstellen des Wecksignals

Zum Abstellen des Wecksignals, den Funktionsschalter (7) auf Position OFF schieben.

Intervall-Weckautomatik

Die SNOOZE/LIGHT Taste betätigen Sie, indem Sie oben auf das Gehäuse der Kugel drücken. Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE/LIGHT Taste (oben) für ca. 8 Minuten ausgeschaltet werden.

Lichtfunktion (LIGHT)

An der Rückseite des Geräte können Sie mit dem Licht (LIGHT) -Schalter die Betriebszeit der eingebauten blauen Lampe einstellen. Sie können zwischen Dauerbetrieb (ON) und 8 Sekunden (8s) Leuchtzeit wählen.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionsschalter (7) in Position „OFF“ steht.

Verzögertes Ausschalten

Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie nutzen in den Schalterpositionen AUTO oder OFF.

- Durch Drücken der SLEEP Taste (5) wird das Radio nach 59 Minuten bzw. 1 Std. 59 Min. ausgeschaltet. Die Ausschaltzeit kann durch gleichzeitiges Drücken der SLEEP- und der HOUR Taste (1), bzw. der MIN Taste (2) verstellt werden.
- Mit der SNOOZE/LIGHT Taste (oben) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

Einlegen der Batterie

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Verbinden Sie eine 9 V, E-Blockbatterie mit dem Anschluss. Achten Sie auf richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

ACHTUNG:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

 **WARNUNG:**
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr**!

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

Technische Daten

Modell: .... MRC 4109

Spannungsversorgung: .... 230-240 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme: .... 4 W

Batterie Gangreserve: .... 9 V-Block

Schutzklasse: II

Nettogewicht: .... 0,44 kg

Radioteil:

Frequenzbereiche: .... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4109 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:


Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.


Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

 WAARSCHUWING!
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

 WAARSCHUWING:
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

 OPGELET:
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netsteker of de kabel nooit met natte handen aan.
- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.
- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.
- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Uurtoets (HOUR)
2 Minuuttoets (MIN)
3 Functietoets tijd instellen (TIME)
4 Functietoets wektijd (ALARM)
5 Functietoets voor vertraagd uitschakelen (SLEEP)
6 FM/AM Bandkeuzeschakelaar
7 Functieschakelaar (AUTO/OFF/ON)

Ingebruikname

Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

Zenderinstelling

1. Zet de bandkeuzeschakelaar (6) op de positie FM of AM, al naargelang de frequentieband die u wilt beluisteren.

   UKW = FM, middengolf = AM.
2. Schuif de functieschakelaar (7) naar de stand ON.
3. Functie van de tuning-regelaar (bevindt zich aan de rechter apparaatzijde): draai aan de tuning-regelaar om een zender in te stellen. De zenderschaal geeft de ingestelde frequentie weer.
4. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draadantenne te veranderen.
5. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door een verandering van de positie worden ingesteld op de zender.

Volume

Met de VOLUME-regelaar (linker apparaatzijde) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

De kloktijd instellen (24 h)

Uren:	Druk toets TIME (3) en toets HOUR (1) gelijktijdig in.
Minuten:	Druk toets TIME (3) en toets MIN (2) gelijktijdig in.

De wektijd instellen (24 h)

Uren:	Druk toets ALARM (4) en toets HOUR (1) gelijktijdig in.
Minuten:	Druk toets ALARM (4) en toets MIN (2) gelijktijdig in.

Wekken met radio

Wanneer u de wektijd hebt ingesteld en een radiozender hebt uitgekozen, schuift u de functieschakelaar (7) naar de stand AUTO. Op het display brandt het symbool „●“.

OPMERKING:
Zodra de door u ingestelde wektijd is bereikt, schakelt de radio in. U hoort dan de uitgekozen zender in de door u ingestelde geluidssterkte.

Wekken met de zoemer

- Indien u niet met het radiosignaal gewekt wilt worden, draait u de volumeregelaar (linker apparaatzijde) naar de stand „Buzzer“ (zoemer) totdat deze hoorbaar inklikt.
- In plaats van een radiosignaal hoort u nu een signaal bij het bereiken van de wektijd.

Uitschakelen van het weksignaal

Schuif de functieschakelaar (7) naar de stand OFF om het weksignaal uit te schakelen.

Automatische wekinterval

Druk op de kogel aan de bovenzijde van de behuizing om de SNOOZE/LIGHT-toets te bedienen. De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE/LIGHT-toets (boven) ca. 8 minuten worden uitgeschakeld.

Lichtfunctie (LIGHT)

Aan de achterzijde van het apparaat kunt u de bedrijfstijd van de ingebouwde blauwe lamp instellen met behulp van de licht (LIGHT)-schakelaar. U kunt kiezen uit continubedrijf (ON) en 8 seconden (8s) brandtijd.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functieschakelaar (7) op de stand „OFF“ staat.

Inslaapfunctie

U kunt de inslaapfunctie in de schakelstanden AUTO of OFF activeren.

- Wanneer u de SLEEP-toets (5) indrukt, schakelt de radio na 59 minuten of 1 uur 59 min. uit. U kunt de uitschakeltijd veranderen door tegelijkertijd de SLEEP- en de HOUR-toets (1) of de MIN-toets (2) in te drukken.
- Druk de SNOOZE/LIGHT-toets (boven) in om deze functie weer te deactiveren.

Batterij plaatsen

(niet bij levering inbegrepen)

Bij geplaatste bufferbatterij blijven de apparaatinstellingen behouden wanneer de stroom uitvalt of de netsteker van het apparaat uit de contactdoos getrokken wordt.

1. Open het batterijvakje aan de onderzijde.
2. Sluit een 9 V E-blokbatterij aan op de aansluiting. Let goed op de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van het batterijzuur.

OPGELET:
Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

WAARSCHUWING:
Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar**!

Reiniging

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.

- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit onder water.

Technische gegevens

Model: ....MRC 4109

Spanningstoevoer: ....230-240 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen:.. 4 W

Batterij gangreserve:..9 V-blok

Beschermingsklasse: II

Nettogewicht:...0,44 kg

Radio-element:

Frequentiebereiken:.......... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

................MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspannings-voorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:


L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.


Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

 **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

 **ATTENTION:**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

 **REMARQUE:**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits particulièrement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Choisissez un emplacement approprié pour l'appareil, par exemple une surface sèche, plane et antidérapante sur laquelle vous pouvez facilement utiliser l'appareil.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil!
- Ne couvrez aucune des ouvertures de ventilation de l'appareil avec par exemple des journaux, nappes ou rideaux.
- Ne touchez jamais ni le câble d'alimentation de l'appareil ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des radiateurs.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Maintenez l'appareil à l'écart des vases, baignoires, lavabos, etc. L'infiltration d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dégâts.

Liste des différents éléments de commande

1 Touche heures (HOUR)
2 Touche minutes (MIN)
3 Régler la touche de fonction temps (TIME)
4 Touche de fonction heure de réveil (ALARM)
5 Touche de fonction pour déconnexion retardée (SLEEP)
6 FM/AM Sélecteur de bande
7 Commutateur de fonction (AUTO/OFF/ON)

Avant la première utilisation

Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

Réglage des émetteurs

1. Placez le sélecteur de fréquence (6) sur la position FM ou AM, selon la bande de fréquence désirée.

   UKW = FM, ondes moyennes = AM.

2. Poussez le commutateur de fonction (7) sur la position ON.
3. Fonction réglage de syntonisation (se trouve sur le côté droit de l'appareil): Tournez le régulateur de syntonisation pour régler une chaîne. L'échelle des chaînes indique la fréquence accordée.
4. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l'antenne flexible pour améliorer la réception.
5. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. Il est possible d'orienter l'appareil sur la chaîne par une modification de la position de ce dernier.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (Côté gauche de l'appareil).

Programmation de l'heure (24 h)

Heures:	enfoncez simultanément les boutons TIME (3) et HOUR (1).
Minutes:	enfoncez simultanément les boutons TIME (3) et MIN (2).

Programmation du réveil (24 h)

Heures:	enfoncez simultanément les boutons ALARM (4) et HOUR (1).
Minutes:	enfoncez simultanément les boutons ALARM (4) et MIN (2).

Se réveiller avec la radio

Après avoir programmé l'heure de réveil et choisi une station radio, positionnez le sélecteur de fonctions (7) sur AUTO. L'écran affiche le symbole „●".

REMARQUE:
Dès que l'heure de réveil programmée est atteinte, la radio se met en marche. La station de radio choisie est alors émise avec le volume préalablement réglé.

Se réveiller avec le buzzer

- Si vous souhaitez être réveillé par un signal radio, tournez le régulateur de volume (Côté gauche de l'appareil) sur la position „Buzzer" jusqu'à ce qu'il s'enclenche clairement.
- Lorsque l'heure de réveil est atteinte, au lieu de la radio, vous entendez un signal sonore.

Suppression du signal de réveil

Pour supprimer le signal de réveil, pousser le commutateur de fonction (7) sur la position OFF.

Réveil automatique à intervalles

Vous actionnez la touche SNOOZE/LIGHT en appuyant en haut sur le boîtier de la boule. La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 8 minutes à l'aide de la touche SNOOZE/LIGHT (en haut).

Fonction d'éclairage (LIGHT)

Sur la face arrière de l'appareil, vous pouvez régler la durée de service de la lampe bleue intégrée à l'aide du commutateur d'éclairage (LIGHT). Vous pouvez choisir entre le service continu (ON) et une durée d'éclairage de 8 secondes (8s).

Pour arrêter l'appareil

L'appareil est arrêté lorsque le sélecteur de fonctions (7) se trouve sur la position OFF.

Arrêt différé

Vous pouvez utiliser la fonction d'arrêt différé sur les positions AUTO ou OFF.

- La radio est arrêtée au plus tard après 59 minutes voire 1 heure et 59 min. par un actionnement de la touche SLEEP (5).. La durée jusqu'à la déconnexion peut se régler en pressant simultanément la touche SLEEP et la touche HOUR (1) voire la touche MIN (2).
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche SNOOZE/LIGHT (en haut).

Installez les piles

(non compris dans la livraison)

En cas de coupure de courant ou si le câble d'alimentation est débranché de l'appareil, les programmations ne sont conservées que si les piles relais se trouvent dans l'appareil.

1. Ouvrez le compartiment à piles sur la face inférieure.
2. Reliez une pile monobloc E de 9V au raccordement. Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le compartiment des piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter qu'elle ne coule.

ATTENTION:
Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

DANGER:
Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Données techniques

Modèle: .... MRC 4109

Alimentation: .... 230-240 V, 50 Hz

Consommation: .... 4 W

Pile relais: .... Bloc 9 V

Classe de protection: II

Poids net: .... 0,44 kg

Partie radio:

Gammes de fréquence: ... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

> **i INDICACIÓN:**
> Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles, cortinas, etc.
- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.
- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.
- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.

Indicación de los elementos de manejo

1 Tecla de función horas (HOUR)
2 Ajuste de minutos (MIN)
3 Tecla de función para el ajuste de tiempo (TIME)
4 Tecla de función pare el horario de despertar (ALARM)
5 Tecla de función para la desconexión retardada (SLEEP)
6 FM/AM Selector de bandas
7 Interruptor de funciones (AUTO/OFF/ON)

Puesta en marcha

Introduzca la clavija en una caja de enchufe con toma-tierra 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.

Regulación de la emisora

1. Ponga el conmutador selector de bandas (6) a la posición FM o AM, dependiendo de la banda de frecuencias que desee escuchar.

   Onda ultracorta = FM, Onda media = AM.
2. Empuje el interruptor de funciones (7) sobre la posición ON.
3. Función regulador de sintonización (se encuentra en la parte derecha del aparato): Gire el regulador de sintonización, para ajustar un emisor. La escala de emisores indica la frecuencia sintonizada.
4. Si la recepción es demasiada débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.
5. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. El aparato puede ser ajustado al emisor a través de un cambio de posición.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (parte izquierda del aparato) se deja regular el volumen deseado.

Regulación de la hora (24 h)

Horas: Presionar el botón TIME (3) y al mismo tiempo botón HOUR (1).

Minutos: Presionar el botón TIME (3) y al mismo tiempo botón MIN (2).

Regulación de la hora de despertar (24 h)

Horas: Presionar el botón ALARM (4) y al mismo tiempo botón HOUR (1).

Minutos: Presionar el botón ALARM (4) y al mismo tiempo botón MIN (2).

Llamada con la radio

Después de haber ajustado la hora de llamada y seleccionado un emisor, empuje el selector de funciones (7) en la posición AUTO. En el visualizador reluce el símbolo „●".

INDICACIÓN:
Al alcanzar la hora de llamada, la radio se conectará. Se escuchará el emisor seleccionado en el volumen que usted ha ajustado.

Llamada con el zumbador

- Si no desea ser despertado con la señal de radio, gire el regulador de volumen (parte izquierda del aparato) a la posición „Buzzer" hasta que éste encaje notablemente.
- En vez de la señal de la radio, se escuchará ahora al alcanzar la hora de llamada un tono de señal.

Parada de la señal de llamada

Para parar la señal de llamada, empuje el interruptor de funciones (7) a la posición OFF.

Espertador automático en intervalo

Se accione la tecla SNOOZE/LIGHT, pulsando arriba sobre la carcasa de la bola. La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 8 minutos con el botón SNOOZE/LIGHT (arriba).

Función de luz (LIGHT)

En la parte trasera del aparato puede ajustar con el interruptor luz (LIGHT) el tiempo de funcionamiento de la lámpara azul incorporada. Puede elegir entre servicio permanente (ON) y 8 segundos (8s) tiempo de iluminación.

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el selector de funciones (7) está en la posición "OFF".

Desconexión retrasada

La función de desconexión retardada la puede utilizar mediante los interruptores AUTO o OFF.

- Pulsando la tecla SLEEP (5) se desconectará la radio después de 59 min. es decir 1 h 59 min. El horario de desconexión se puede graduar en otro intervalo presionando al mismo tiempo la tecla SLEEP y HOUR (1) o también la tecla MIN (2).
- Con el botón SNOOZE/LIGHT (arriba) se puede desactivar esta función.

Introducir baterías

(no está incluido en el suministro)

En caso de que ocurriese un corte de corriente o se retirase la clavija de red de la caja de enchufe, no se perderían las ajustaciones, si se ha introducido la batería de reserva de cuerda.

1. Abra la cámara de baterías en la parte inferior.
2. Coloque una batería de bloque E de 9 V. Tenga cuidado con la polaridad.
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.
4. En caso de no utilizar el aparato por largo tiempo, retire la batería para evitar que se derrame el ácido de la misma.

ATENCIÓN:
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:
No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión**!

Limpieza

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.
- No sumerja el aparato en agua.

Datos técnicos

Modelo: .... MRC 4109

Suministro de tensión:.................................. 230-240 V, 50 Hz

Consumo de energía: .... 4 W

Pila de reserva:.. Bloque 9 V

Clase de protección: II

Peso neto:... 0,44 kg

Componente de radio:

Gama de frecuencias: ...... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).
- Utilize o aparelho só para o fim previsto.
- Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- No caso de se utilizarem partes externas da rede, deve-se fazer atenção à polari- dade e à tensão exacta. Colocar sempre a bateria do lado exacto.
- Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista. No que respeita a possivel estragos é aconselhável verificar-se regularmente o cabo de rede.
- Um cabo de rede defeituoso só deverá ser substituido por outro semelhante pelo fabricante, pelo nosso serviço ao cliente ou por outra pessoa que seja competente para fazer este trabalho, afim de se evitarem riscos.
- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:


O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.


O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

 **AVISO!**
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

 **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

 **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

 **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Indicações de segurança especiais

- Não utilizar o aparelho em locais extremamente quentes, frios, poeirentos ou húmidos.
- Escolha o local adequado para o funcionamento do aparelho. Adequada seria uma superfície sêca, horizontal, antiderrapante, sobre a qual possa manejar bem o aparelho.
- Preste atenção a que o aparelho seja suficientemente ventilado!
- Não cubra aberturas de ventilação com objectos, como revistas, toalhas de mesa, cortinas, etc.
- Nunca toque na ficha de alimentação ou no cabo da mesma com mãos molhadas.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado dos aparelhos de aquecimento.
- Nunca coloque um objecto pesado em cima do cabo de alimentação.
- Mantenha o aparelho afastado de vasos de flores, banheiras, lavatórios, etc. Podem ser causados danos sérios se entrar líquido dentro do aparelho.

Descrição dos elementos de serviço

1 Tecla de horas (HOUR)
2 Tecla de minutos (MIN)
3 Tecla de função reguladora de tempo (TIME)
4 Tecla de função de hora de despertar (ALARM)
5 Tecla de função para o desligar retardado (SLEEP)
6 FM/AM Selector de bandas
7 Interruptor de funções (AUTO/OFF/ON)

Pôr em funcionamento

Meta a ficha numa tomada de corrente com contacto de segurança que esteja instalada convenientemente e que tenha uma voltagem de 230 V, 50 Hz.

Ajustamento das emissoras

1. Coloque o interruptor selector de bandas (6) na posição FM ou AM, conforme a banda de frequência que deseja ouvir.

   UKW = FM, Ondas médias = AM.

2. Empurre o interruptor de funções (7) para a posição ON .
3. Função Regulador do tuning (sintonização) (encontra-se no lado direito do aparelho): Rode o regulador do tuning para captar uma emissora. A escala de emissoras indica a frequência sintonizada.
4. Se a recepção é demasiado fraca, altere a posição da antena, para melhorar a dita recepção.
5. Para a recepção de emissoras em ondas médias, existe uma antena integrada no aparelho. Através da alteração da posição o aparelho pode ser sintonizado com a emissora.

Intensidade de som

Com o regulador do volume de som VOLUME (lado esquerdo do aparelho), poderá ajustar a altura do som pretendida.

Regular a hora (24 h)

Horas: Carregar na tecla TIME (3) e ao mesmo tempo na tecla HOUR (1).

Minutos: Carregar na tecla TIME (3) e ao mesmo tempo na tecla MIN (2).

Regular a hora de despertar (24 h)

Horas: Carregar na tecla ALARM (4) e ao mesmo tempo na tecla HOUR (1).

Minutos: Carregar na tecla ALARM (4) e ao mesmo tempo na tecla MIN (2).

Despertar com o radio

Logo após ter regulado a hora de despertar e ter escolhido uma emissora de radio empurre o interruptor de função (7) para a posição AUTO. No ecrã brilha o símbolo „●".

INDICAÇÃO:
Logo que se alcance a hora de despertar indicada o radio começa a funcionar. Ouve-se a emissora escolhida na intensidade de som desejada.

Despertar com o zumbidor

- No caso de não desejar ser despertado com o radio gire o regulador de intensidade de som VOLUME (lado esquerdo do aparelho) para a posição „Buzzer" até que este engate bem.
- Em vez do radio acender, ouve-se então um sinal acústico logo que se alcance a hora de despertar.

Desligar o sinal de despertar

Para desligar o sinal de despertar, empurrar o interruptor de funções (7) para a posição OFF.

Despertador a intervalo automatico

A tecla SNOOZE/LIGHT é accionada, premindo o invólucro da esfera em cima. A função de despertador regulada automáticamente poderá ser desligada por cerca de 8 minutos com a tecla SNOOZE/LIGHT (em cima).

Função de iluminação (LIGHT)

Na parte de trás do aparelho pode configurar o tempo de funcionamento da lâmpada azul incorporada com o interruptor da iluminação. Pode seleccionar ou funcionamento contínuo (ON) ou 8 segundos (8s) de tempo de iluminação.

Desligar

O aparelho está desligado quando o interruptor de função (7) esteja na posição "OFF".

Desligamento retardado

A função desligamento retardado poderá ser utilizada nas posições do interruptor AUTO ou OFF.

- Premindo a tecla SLEEP (5) o rádio é desligado depois de 59 minutos ou antes depois de 1 hora e 59 min. Este tempo de paragem poderá ser modificado se se carregarem ao mesmo tempo as teclas SLEEP- e HOUR (1) ou a tecla MIN (2).
- Com a tecla SNOOZE/LIGHT (em cima) poderão ser retiradas estas funções.

Colocação das baterias

(As baterias não estão incluidas no fornecimento)

No caso de haver uma falta de energia ou se a ficha do aparelho fôr retirado da tomada de corrente, ao se colocar uma bateria de reserva, continuarão todavia conservados todos os ajustamentos já feitos.

1. Abra o compartimento da bateria na parte de baixo do aparelho.
2. Ligue uma bateria bloco E de 9 V com a junção. Faça atenção à polaridade correspondente.
3. Feche de novo a gaveta da bateria.
4. No caso de que o aparelho não seja utilizado por muito tempo retire as baterias do aparelho evitando assim o derramamento do ácido de baterias.

 **ATENÇÃO:**
As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

 **AVISO:**
Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há **perigo de explosão**!

Limpeza

- Antes da limpeza retire a ficha de corrente.
- Limpe o aparelho com um pano levemente humido sem detergentes
- Não mergulhe o aparelho em água.

Características técnicas

Modelo: .... MRC 4109

Alimentação da corrente: .... 230-240 V, 50 Hz

Consumo de energia: .... 4 W

Reseva de tempo de funcionamento das baterias: .... 9 V-Bloco

Categoria de protecção: II

Peso líquido: .... 0,44 kg

Parte rádio:

Gamas de frequência: ...... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. Non lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

 **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

 **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l' apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.
- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.

Elementi di comando

1 Tasto ora (HOUR)
2 Tasto minuti (MIN)
3 Tasto per l'impostazione dell'ora (TIME)
4 Tasto allarme (ALARM)
5 Tasto per lo spegnimento differito (SLEEP)
6 FM/AM Selezionatore bande
7 Selettore funzioni (AUTO/OFF/ON)

Messa in esercizio

Infilare la spina in una presa regolarmente installata con contatto di terra da 230 V, 50 Hz.

Scelta del trasmettitore

1. Impostare il selezionatore delle bande (6) sulle posizioni FM oppure AM, a seconda della frequenza bande desiderata.

   UKW = FM, onde medie = AM.

2. Spingere il selettore funzioni (7) sulla posizione ON.
3. Funzione regolatore tuning (sul lato destro dell'apparecchio): Girare il regolatore tuning per impostare un emittente. La scala emittenti indica la frequenza sintonizzata.
4. Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.
5. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere orientato verso l'emittente cambiandone la posizione.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (lato sinistro dell'apparecchio).

Impostazione dell'ora (24 h)

Ore: premete il tasto TIME (3) e contemporaneamente il tasto HOUR (1).

Minuti: premete il tasto TIME (3) e contemporaneamente il tasto MIN (2).

Impostazione della sveglia (24 h)

Ore: premete il tasto ALARM (4) e contemporaneamente il tasto HOUR (1).

Minuti: premete il tasto ALARM (4) e contemporaneamente il tasto MIN (2).

Sveglia con la radio

Dopo aver impostato la sveglia e selezionato un'emittente radio, mettere il selettore funzioni (7) sulla posizione AUTO. Nel display si accende il simbolo „●".

NOTA:
All'ora indicata la radio si accende. L'emittente selezionata risuona nel volume impostato.

Sveglia con ronzio

- Se non si desidera la sveglia con il segnale radio, girare la manopola del volume (lato sinistro dell'apparecchio) su „Buzzer" fino al punto di arresto meccanico.
- Al posto del segnale radio, all'ora impostata risuona un segnale acustico.

Spegnere il segnale della sveglia

Per spegnere il segnale della sveglia, spingere il selettore funzioni (7) sulla posizione OFF.

Allarme ad intervalli

Azionare il tasto SNOOZE/LIGHT premendo in alto sulla custodia della sfera. L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE/LIGHT (in alto) per ca. 8 minuti.

Funzione luce (LIGHT)

Con l'interruttore (LIGHT) sul retro dell'apparecchio è possibile regolare la durata di funzionamento della luce blu integrata. Si può scegliere tra funzionamento continuo (ON) e 8 secondi (8s).

Spegnere

Quando il selettore funzioni (7) è su "OFF", l'apparecchio non è in funzione.

Spegnimento a tempo

Si può utilizzare la funzione sleep quando l'apparecchio è impostato su AUTO o OFF.

- Premendo il tasto SLEEP (5) si spegne la radio per 59 minuti oppure per 1 ora e. 59 min. Questo lasso di tempo può essere regolato premendo contemporaneamente i tasti SLEEP e HOUR (1) o MIN (2).
- Con il tasto SNOOZE/LIGHT (in alto) si può annullare questa funzione.

Inserimento delle batterie

(non incluso nella fornitura)

Nel caso di interruzione di corrente o se si stacca la spina, con le batterie di riserva inserite, le impostazioni rimangono.

1. Aprire il vano batterie sul fondo.
2. Collegare all'attacco una batteria stilo E da 9 V, facendo attenzione alla corretta polarità.
3. Richiudere il vano batterie.
4. Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, togliere la batteria dall'apparecchio, per evitare la „fuoriuscita" dell'acido della batteria.

ATTENZIONE:
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

AVVISO:
Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Pulizia

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.
- Non immergete l'apparecchio in acqua.

Dati tecnici

Modello: .... MRC 4109

Alimentazione rete: .... 230-240 V, 50 Hz

Consumo di energia: .... 4 W

Batterie di riserva: .... 9 blocco V

Classe di protezione: II

Peso netto: .... 0,44 kg

Componente della radio:

Gamma di frequenza: ...... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- For å unngå fare for brann eller støt bør du ikke utsette apparatet for regn eller fuktighet. Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet til vann (f.eks. på badet, ved et badebasseng, i en fuktig kjeller).
- Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet.
- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Pass på at den oppgitte spenningen stemmer overens med spenningen i stikkontakten.
- Sørg for riktig polaritet og spenning ved bruk av eksterne strømadaptere, legg alltid batterier inn riktig vei.
- Sett apparatet slik at ventilasjonsåpningene ikke blir tildekket.
- Åpne aldri apparathuset. Feilaktige reparasjoner kan medføre stor fare for brukeren. Ved skader på apparatet, spesielt på strømledningen, må du ikke lenger bruke det, men få det reparert av en fagmann. Kontroller strømledningen regelmessig for å se etter eventuelle skader.
- De eneste som har tillatelse til å skifte ut en defekt strømledning, er produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person. Ledningen skal da byttes ut med en tilsvarende strømledning, for å unngå fare.
- Ikke bruk apparatet lenger, trekk støpselet ut av stikkontakten eller ta ut batteriene.

Disse symbolene kan ev. finnes på apparatet. De skal henvise til følgende:



Lyn-symbolet skal gjøre brukeren oppmerksom på deler inni apparatet som har farlig høy spenning.



Symbolet med utropstegn skal gjøre brukeren oppmerksom på viktige betjenings- eller vedlikeholdstips i de medfølgende papirene.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

⚠ ADVARSEL!
Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

 ADVARSEL:
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

 OBS:
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke bruk apparatet på ekstremt varme, kalde, støvfylte eller fuktige steder.
- Velg et egnet sted der apparatet kan stå. Et tørt, jevnt og sklisikkert underlag der det er enkelt å bruke apparatet, egner seg godt.
- Sørg for at apparatet blir tilstrekkelig ventilert!
- Ikke dekk til noen av ventilasjonsåpningene med gjenstander som blader, duker, gardiner e.l.
- Ikke ta på støpselet eller ledningen med våte hender.
- Hold støpselet unna varme apparater.
- Ikke sett tunge gjenstander på ledningen.
- Hold apparatet unna blomstervaser, badekar, vasker osv. Hvis det kommer fuktighet inn i apparatet, kan det føre til alvorlige skader.

Oversikt over betjeningselementene

1 Time-knapp (HOUR)
2 Minutt-knapp (MIN)
3 Funksjonsknapp for tidsinnstilling (TIME)
4 Funksjonsknapp for vekketid (ALARM)
5 Funksjonsknapp for forsinket utkobling (SLEEP)
6 FM/AM Båndvelger
7 Funksjonsbryter (AUTO/OFF/ON)

Ta i bruk apparatet

Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.

Sendereinstilling

1. Sett båndvelgeren (6) i posisjon FM eller AM, alt etter hvilket frekvensbånd du ønsker å høre på.

   Kortbølge = FM, Mellombølge = AM.

2. Skyv funksjonsbryteren (7) til posisjonen ON.
3. Funksjonen tuningregulator (befinner seg på apparatets høyre side): Vri på tuningregulatoren for å stille inn en sender. Senderskalaen viser den avstemte frekvensen.

4. Dersom mottaket er for dårlig, må du forandre posisjonen til kasteantennen for å forbedre mottaket.
5. Det er integrert en antenne i apparatet til mottak av AM-stasjoner. Apparatet kan stilles inn på senderen ved å forandre posisjonen.

Volum

Med volumkontrollen VOLUME (på apparatets venstre side) kan du stille inn ønsket lydstyrke.

Stille inn tiden (24 h)

Timer:	Trykk på TIME-knappen (3) og samtidig på HOUR-knappen (1).
Minutter:	Trykk på TIME-knappen (3) og samtidig på MIN-knappen (2).

Stille inn vekketiden (24 h)

Timer:	Trykk på ALARM-knappen (4) og samtidig på HOUR-knappen (1).
Minutter:	Trykk på ALARM-knappen (4) og samtidig på MIN-knappen (2).

Vekking med radio

Etter at du har stilt inn vekketiden og valgt en radiosenter, skyver du funksjonsbryteren (7) til posisjonen AUTO. Symbolet „●" lyser på displayet.

TIPS:
Når den angitte vekketiden inntreffer, slår radioen seg på. Den utvalgte senderen høres med det volumet som er stilt inn.

Vekking med summer

- Hvis du ikke vil bli vekket med radiosignalet, vrir du VOLUME-kontrollen (på apparatets venstre side) til posisjonen „Buzzer". Hør at den går tydelig i lås.
- I stedet for radiosignalet høres nå en signaltone når den angitte vekketiden inntreffer.

Slå av vekkesignalet

For å slå av vekkesignalet, må du skyve funksjonsbryteren (7) til posisjonen OFF.

Automatisk vekkeintervall

SNOOZE/LIGHT-tasten betjener du ved å trykke oppå kulens hus. Den automatisk innstilte vekkefunksjonen kan slås av i ca. 8 minutter med SNOOZE/LIGHT-knappen (oppe).

Lysfunksjon (LIGHT)

På apparatets bakside kan du stille inn driftstiden til det innebygde blå lyset med lysbryteren (LIGHT). Du kan velge mellom varig drift (ON) og 8 sekunders (8s) lystid.

Slå av

Apparatet er slått av når funksjonsbryteren (7) står i posisjonen "OFF".

Forsinket utkobling

Funksjonen forsinket utkobling kan du bruke i bryterposisjonene AUTO og OFF.

- Ved å trykke på SLEEP-tasten (5), slår radioen seg av etter 59 minutter, eller eventuelt 1 time 59 minutter. Du kan justere utkoblingstiden ved samtidig å trykke på SLEEP-knappen og hhv. HOUR-knappen (1) eller MIN-knappen (2).
- Med SNOOZE/LIGHT-knappen (oppe) kan du oppheve denne funksjonen igjen.

Legge inn batteri

(Batterier leveres ikke med)

Hvis det skulle oppstå et strømbrudd, eller hvis støpselet trekkes ut av stikkontakten, beholdes innstillingene dersom du har lagt inn et reserverbatteri.

1. Åpne batterirommet på undersiden.
2. Koble et 9 volts batteri (E-block) til tilkoblingen. Sørg for at det ligger riktig vei.
3. Lukk batterirommet igjen.
4. Hvis apparatet ikke blir brukt over lengre tid, bør du ta batteriet ut av apparatet for å unngå at det "renner ut" batterisyre.

OBS:
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

 **ADVARSEL:**
Ikke utsett batterier for sterk varme eller direkte sollys. Kast aldri batterier på åpen flamme. Da kan det oppstå **eksplosjonsfare**!

Rengjøring

- Trekk ut støpselet før rengjøring.
- Rengjør apparatet med en lett fuktig klut uten tilsetningsmidler.
- Legg aldri apparatet ned i vann.

Tekniske data

Modell: .... MRC 4109

Spenningsforsyning: .... 230-240 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: .... 4 W

Reservebatteri: .... 9 V-blokk

Beskyttelsesklasse: II

Nettovekt: .... 0,44 kg

Radiodel:

Frekvensområder: .... ultrakortbølge / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... mellombølge / AM 540 ~ 1600 kHz

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING!**
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.
- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.

Overview of the Components

1 Hour function key (HOUR)
2 Set minutes (MIN)
3 Time setting function key (TIME)
4 Alarm function key (ALARM)
5 Function key for delayed switch-off (SLEEP)
6 FM/AM Band selection switch
7 Function switch (AUTO/OFF/ON)

Putting into function

Insert the plug into a properly installed 230 V, 50 Hz power socket.

Radio station tuning

1. Turn the band selector switch (6) to the FM or AM position, depending on which frequency band you wish to hear.

   UKW = FM, Medium Wave = AM.

2. Move the function switch (7) to the ON position.

3. Function of the tuning control (located on the right-hand side of the device): turn the tuning control in order to tune in to a station. The station scale shows the frequency that has been set.
4. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.
5. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The device can be aligned to the station by changing its position.

Volume

The desired volume can be sent using the VOLUME regulator (left-hand side of the device).

Setting of the Clock (24 h)

Hours: Press the TIME key (3) and the HOUR key (1) simultaneously.

Minutes: Press the TIME key (3) and the MIN key (2) simultaneously.

Setting of the Alarm (24 h)

Hours: Press the ALARM key (4) and the HOUR key (1) simultaneously.

Minutes: Press the ALARM key (4) and the MIN key (2) simultaneously.

Radio alarm

Once the alarm times are set and a radio station has been selected, shift the function selector (7) to „AUTO". The „●" symbol lights up in the display.

NOTE:
As soon as the alarm time is reached, the radio is switched on. The selected radio station plays at the set volume.

Buzzer alarm

- If you would not like to be woken up by the radio, turn the volume control (left-hand side of the device) to the „Buzzer" position until it locks in place.
- Instead of the radio, the buzzer goes off when the alarm time is reached.

Turning off the Alarm

In order to turn off the alarm, move the function switch (7) to the OFF position.

Automatic Alarm Interval

Operate the SNOOZE/LIGHT button by pressing on the top of the housing of the sphere. The automatically set alarm function can be shut off for approximately 8 minutes with the SNOOZE/LIGHT key (top).

Light Function (LIGHT)

On the back of the device you can use the light (LIGHT) switch to set the operating time of the integrated blue lamp. You can choose between permanent operation (ON) and an illumination time of 8 seconds (8s).

Switch-off

The device is switched off if the function switch (7) is in the „OFF" position.

Delayed Shut-Off

The delayed switch-off function can be used when the switch is in the positions AUTO or OFF.

- When the SLEEP button (5) is pressed the radio is switched off after 59 minutes or 1 hour and 59 minutes. The switch-off time can be adjusted by pressing the SLEEP and the HOUR button (1) or the MIN button (2) at the same time.
- This function can be cancelled with the SNOOZE/LIGHT key (top).

Inserting the batteries

(not supplied)

If there is a power cut or the mains plug has been removed from the power socket, the settings will be retained if the power reserve batteries are inserted.

1. Open the battery compartment on the underside.
2. Connect a 9 V, E compound battery to the supply connection. Please ensure the correct polarity.
3. Close the battery compartment again.
4. If the device is not used for a prolonged period of time, please take the batteries out in order to prevent leakage of battery acid.

CAUTION:
Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

WARNING:
Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion**!

Cleaning

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.
- Do not dip the appliance in water.

Technical Data

Model: .... MRC 4109

Power supply: .... 230-240 V, 50 Hz

Power consumption: .... 4 W

Battery power reserve: .... 9 V-Block

Protection class: II

Net weight: .... 0,44 kg

Radio section:

Frequency ranges: .... VHF / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia w bardzo gorących, zimnych, zapylonych lub wilgotnych miejscach.
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych żadnymi przedmiotami, jak np. gazetami, obrusami, zasłonami, itp.
- Nie dotykać nigdy wtyczki i kabla zasilanie mokrymi rękami.
- Umiejscowić kabel zasilania z dala od grzejników.
- Nie ustawiać nigdy żadnych ciężkich przedmiotów na kablu zasilania.
- Odtwarzacz ustawiać z daleka od wazonów na kwiaty, wanien, umywalek, itp. Wtargnięcie wody do wnętrza odtwarzacza może doprowadzić do wyrządzenia poważnych uszkodzeń.

Przegląd elementów obsługi

1 Przycisk funkcyjny godziny (HOUR)
2 Ustawianie minut (MIN)
3 Przycisk funkcyjny ustawienia czasu (TIME)
4 Przycisk godziny budzenia (ALARM)
5 Przycisk funkcyjny wyłączania z opóźnieniem (SLEEP)
6 FM/AM Przełącznik wyboru pasma
7 Przełącznik funkcyjny (AUTO/OFF/ON)

Uruchomienie

Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.

Ustawianie wybranej stacji

1. Ustaw przełącznik zakresów (6) w pozycji FM lub AM, zależnie od tego, w jakim zakresie znajduje się stacja, której chcesz słuchać.

   UKF = FM, Fale średnie = AM.

2. Przesuń przełącznik funkcji (7) do pozycji ON.
3. Pokrętło dostrajania (po prawej stronie urządzenia): obróć pokrętło dostrajania, aby ustawić stację. Skala radiostacji wskazuje dostrojoną częstotliwość.
4. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.
5. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Urządzenie można skierować na daną stację przez zmianę położenia.

Siła głosu

Regulatorem głośności VOLUME (lewa strona urządzenia) można ustawić pożądaną głośność.

Ustawianie czasu (24 h)

Godziny: wciśnij równocześnie przycisk TIME (3) i klawisz oznaczony literą HOUR (1).

Minuty: wciśnij równocześnie przycisk TIME (3) i klawisz oznaczony literą MIN (2).

Ustawianie czasu budzenia (24 h)

Godziny: wciśnij równocześnie przycisk ALARM (4) i klawisz oznaczony literą HOUR (1).

Minuty: wciśnij równocześnie przycisk ALARM (4) i klawisz oznaczony literą MIN (2).

Budzenie przy pomocy radia

Gdy ustawią Państwo godzinę budzenia i wybiorą odpowiednią stację nadawania, proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (7) na pozycję "AUTO". Na wyświetlaczu świeci symbol „●".

i WSKAZÓWKA:
Gdy nadejdzie ustawiona godzina budzenia radio włączy się. Usłyszą Państwo wcześniej ustawioną stację nadającą we wcześniej ustawionej sile głosu.

Budzenie przy pomocy brzęczyka

- Jeżeli nie chcą Państwo być budzeni sygnałem radiowym proszę przekręcić regulator siły głosu (lewa strona urządzenia) na pozycję „Buzzer" (brzęczyk).
- W miejsce sygnału radiowego w porze budzenia usłyszą Państwo sygnał brzęczyka.

Wyłączanie sygnału budzenia

Aby wyłączyć sygnał budzenia, przesuń przełącznik funkcji (7) w położenie OFF.

Interwałowa automatyka budzenia

Aby użyć przycisku SNOOZE/LIGHT, należy nacisnąć górną część obudowy kuli. Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE/LIGHT (góra) może zostać przerwana na ok. 8 minut.

Podświetlenie (LIGHT)

Za pomocą znajdującego się na spodzie włącznika podświetlenia (LIGHT) można ustawić czas pracy wbudowanej niebieskiej lampki. Opcje do wyboru: praca ciągła (ON) i 8-sekundowe podświetlenie (8s).

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeśli włącznik funkcji (7) znajduje się w pozycji "OFF".

Opóźnione wyłączanie

Z funkcji wyłączania z opóźnieniem mogą Państwo korzystać przy ustawieniu przełącznika na pozycji AUTO lub OFF.

- Wciśnięcie przycisku SLEEP (5) powoduje wyłączenie radia po upływie 59 minut lub po upływie 1 godziny i 59 minut. Czas wyłączania można ustawiać naciskając jednocześnie przyciski SLEEP i HOUR (1) ewent. MIN (2).
- Po wciśnięciu klawisza SNOOZE/LIGHT (góra) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.

Założenie baterii

(nie objęte dostawą)

W przypadku awarii zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z kontaktu, ustawienia zostaną zachowane, o ile wcześniej włożono baterie rezerwy chodu.

1. Otwórz kieszeń na baterie na spodzie.
2. Proszę połączyć baterię blokową 9 V, E z podłączeniem. Proszę pamiętać o właściwej polarności (Patrz spód kieszeni na baterie ewent. wytłoczenie na zewnątrz).
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
4. Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi" kwasu akumulatorowego.


UWAGA:
Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.
- Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

Dane techniczne

Model: .... MRC 4109

Napięcie zasilające: .... 230-240 V, 50 Hz

Pobór mocy: .... 4 W

Bateria rezerwowa: .... blokowa 9 V

Stopień ochrony: II

Masa netto: .... 0,44 kg

Radio:

Zakresy częstotliwości: .... UKF / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176)



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Aby se zamezilo riziku vzniku požáru nebo úrazu elektrickým prosudem, neměl by být přístroj vystavován působení deště nebo vlhkosti. Přístroj neprovozujte v bezprostřední blízkosti vody (např. Koupelny, bazény, vlhké sklepy).
- Přístroj používejte jen v souladu s jeho zamýšleným účelem.
- Přístroj připojujte jen do předpisově instalované zásuvky. Mějte na paměti, že uvedené napětí musí souhlasit s napětím v zásuvce.
- Při používání externích síťových adaptérů dbejte na správnou polaritu a napětí, baterie vkládejte vždy ve správné poloze.
- Přístroj instalujte tak, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- Nikdy neotvírejte skříň přístroje. V důsledku neodborné opravy mohou uživateli vzniknout značná rizika. V případě poškození přístroje, zejména pak síťového kabelu, neuvádějte přístroj do provozu, nýbrž jej nechte opravit odborníkem. Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska možného poškození.
- Poškozený síťový kabel smí být nahrazen rovnocenným kabelem a práce může být provedena pouze výrobcem, naší službou zákazníkům nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo možnému nebezpečí.
- Nebudete-li přístroj používat po delší dobu, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, příp. vyjměte baterie.

Na přístroji se mohou eventuálně nacházet níže uvedené symboly, které Vás mají upozorňovat na následující:


Symbol blesku má uživatele upozorňovat na díly uvnitř přístroje, které jsou pod nebezpečným napětím.


Symbol s vykřičníkem má uživatele upozornit na důležité pokyny týkající se obsluhy nebo údržby, které jsou jsou uvedeny v dodávané dokumentaci.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

⚠ **VÝSTRAHA!**
Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ **VÝSTRAHA:**
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ **POZOR:**
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Zvláštní bezpečnostní upozornění

- Přístroj nepoužívejte na příliš horkých, chladných, prašných či vlhkých místech.
- Pro přístroj vyberte vhodné stanoviště, vhodný by byl suchý, rovný, nekluzký povrch, na kterém byste mohli přístroj dobře obsluhovat.
- Dbejte na to, aby byl přístroj dostatečně větraný!
- Větrací otvory nezakrývejte předměty, jako jsou časopisy, ubrusy, záclony atd.
- Zástrčky či kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
- Udržujte vzdálenost mezi síťovým kabelem a topným tělesem.
- Nikdy na elektrický kabel nepokládejte těžký předmět.
- Přístroj neumisťujte v blízkosti váz s květinami, koupelnových van, umyvadel atd. Pokud se do přístroje dostane kapalina, může to vést k vážným škodám.

Přehled ovládacích prvků

1 Tlačítko pro nasatvení hodin (HOUR)
2 Tlačítko pro nasatvení minut (MIN)
3 Tlačítko funkce nastavování času (TIME)
4 Tlačítko funkce nastavování času buzení (ALARM)
5 Tlačítko funkce zpožděného vypnutí (SLEEP)
6 FM/AM Přepínač rozhlasových pásem
7 Přepínač funkcí (AUTO/OFF/ON)

Uvedení do provozu

Zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.

Naladění rozhlasového vysílače

1. Nastavte spínač volby pásma (6) do polohy FM či AM podle toho, jaké frekvenční pásmo byste chtěli poslouchat.

   VKV = FM, Střední vlny = AM.

2. Otočte funkční spínač (7) do polohy ON.
3. Funkce regulátoru ladění (nachází se na pravé straně přístroje): Otočte regulátor ladění, abyste nastavili vysílací stanici. Stupnice stanic zobrazuje naladěnou frekvenci.
4. Pokud je příjem příliš slabý, změňte polohu výsuvné antény, abyste příjem zlepšili.
5. Pro příjem vysílání v pásmu středních vln je přístroj vybaven integrovanou anténou. Přístroj lze vyrovnat změnou polohy na vysílací stanici.

Hlasitost

Pomocí regulátoru hlasitosti VOLUME (levá strana přístroje) můžete nastavit požadovanou hlasitost.

Nastavení času (24 hod.)

Hodiny: Stiskněte současně tlačítko TIME (3) a tlačítko HOUR (1).

Minuty: Stiskněte současně tlačítko TIME (3) a tlačítko MIN (2).

Nastavení času buzení (24 hod.)

Hodiny: Stiskněte současně tlačítko ALARM (4) a tlačítko HOUR (1).

Minuty: Stiskněte současně tlačítko ALARM (4) a tlačítko MIN (2).

Buzení rozhlasovým vysíláním

Po nastavení času buzení a naladění zvolené rozhlasové stanice posuňte přepínač funkcí (7) do polohy AUTO. Na displeji se rozsvítí symbol „●“.

UPOZORNĚNÍ:
Jakmile nastane udaná doba buzení, zapne se rozhlasový přijímač. Je reprodukováno vysílání zvolené rozhlasové stanice v předem nastavené hlasitosti.

Buzení bzučákem

- Jestliže nechcete být buzeni rozhlasovým vysíláním, otočte regulátor hlasitosti VOLUME (levá strana přístroje) do polohy „Buzzer“ tak, až zřetelně zaklapne.
- Namísto rozhlasové vysílání se při dosažení nastaveného času buzení ozve signální tón.

Vypnutí signálu buzení

Pro vypnutí signálu buzení otočte funkční spínač (7) do polohy OFF.

Intervalová budící automatika

Stiskněte tlačítko SNOOZE/LIGHT tím, že stisknete nahoře na plášť koule. Automaticky nastavená funkce buzení může být pomocí tlačítka SNOOZE/LIGHT (nahoře) vypnuta na přibl. 8 minut.

Funkce světla (LIGHT)

Na zadní straně přístroje můžete pomocí spínače světla (LIGHT) nastavit provozní dobu zabudovaného modrého světla. Můžete zvolit mezi trvalým provozem (ON) a 8 vteřinami (8s) světelného času.

Vypnutí

Přístroj je vypnutý, jestliže se přepínač funkcí (7) nachází v poloze “OFF”.

Zpožděné vypnutí

Funkci zpožděného vypnutí můžete využít tehdy, jestliže se přepínač nachází v poloze AUTO nebo OFF.

- Stisknutím tlačítka SLEEP (5) se rádio vypne po 59 minutách, resp. 1 hod. 59 min. Čas vypnutí lze nastavit pomocí současného stisknutí tlačítek SLEEP a HOUR (1), resp. MIN (2).
- Stisknutím tlačítka SNOOZE/LIGHT (nahoře) může být tato funkce opět zrušena.

Vložení baterií

(baterie nejsou součástí dodávky)

Dojde-li k výpadku v dodávce elektrického proudu nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky, budou provedená nastavení zachována, jestliže bude vložena baterie pro zajištění rezervní dodávky proudu.

1. Na spodní straně otevřete přihrádku na baterie.
2. Připojte ke kontaktům baterii 9 V. Dbejte na správnou polaritu.
3. Přihrádku pro baterii opět zavřete.
4. Nebude-li přístroj delší dobu používán, vyjměte, prosím, baterii z přístroje, aby se tak předešlo eventuálnímu “vytečení” bateriové kyseliny.

POZOR:
Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.

VÝSTRAHA:
Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu**!

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj čistěte lehce navlhčeným hadříkem a nepoužívejte žádné přísady.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.

Technické údaje

Model: .... MRC 4109

Pokrytí napětí: .... 230-240 V, 50 Hz

Příkon: .... 4 W

Rezervní chod na baterie: .... 9 V blok

Třída ochrany: II

Čistá hmotnost: .... 0,44 kg

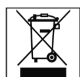
Rádiová část:

Kmitočtové rozsahy: .... VKV / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... SV / AM 540 ~ 1600 kHz

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

 FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. Ne engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

 FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

 VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

 TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A biztonsági hasznalátra vonatkozó különkeges írányelvei

- A készüléket nem szabad nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyen használni.
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Ne fedjen el egyetlen szellőzőnyílást se tárgyakkal, pl. folyóiratokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb.!
- Soha ne fogja meg a dugaszt vagy a kábelt vizes kézzel!
- Tartsa fűtőtestektől távol a csatlakozó kábelt!
- Soha ne tegyen rá nehéz tárgyakat!
- Tartsa távol a készüléket virágvázáktól, fürdőkádaktól, mosdókagylóktól stb.! Ha folyadék kerül a készülék belsejébe, a készülék súlyos károsodását okozhatja.

A kezelőelemek áttekintése

1 Óra gomb (HOUR)
2 Perc gomb (MIN)
3 Az „idő” funkciógomb beállítása (TIME)
4 Ébresztési idő funkciógomb (ALARM)
5 A késleltetett kikapcsolás funkciógombja (SLEEP)
6 FM/AM Sávválasztó kapcsoló
7 Funkciókapcsoló (AUTO/OFF/ON)

Üzembe helyezés

Dugja a csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!

Adóbeállítás

1. Állítsa a sávkapcsolót (6) FM-re vagy AM-re attól függően, hogy melyik frekvenciasávot szeretné hallgatni.
   URH = FM, középhullám = AM.
2. Tolja a funkciókapcsolót (7) ON helyzetbe.
3. Tuning szabályzó funkciója (a készülék jobb oldalán található): fordítsa el a Tuning szabályzót, ha be szeretne állítani egy adót. Az adó skálája a beállított frekvenciát jelzi ki.
4. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.
5. Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készüléket az adó irányába történő elmozdítással lehet behangolni.

Hangerő

A VOLUME hangerő-szabályozóval (a készülék bal oldalán) beállítható a kívánt hangerősség.

Az óraidő beállítása (24 h)

Óra: Nyomja egyidejűleg a TIME-as (3) és az HOUR-ös (1) gombot.

Perc: Nyomja egyidejűleg a TIME-as (3) és a MIN -os (2) gombot.

Az ébresztési idő beállítása (24 h)

Óra: Nyomja egyidejűleg a ALARM-as (4) és az HOUR-ös (1) gombot.

Perc: Nyomja egyidejűleg a ALARM-as (4) és a MIN -os (2) gombot.

Ébresztés rádióval

Miután beállította az ébresztési időt, és kiválasztott egy rádióadót, tolja a funkciókapcsolót (7) AUTO állásba! A kijelzőn a „●“ jel világít.

TÁJÉKOZTATÁS:
Amikor a megadott ébresztési idő elérkezik, a rádió magától bekapcsol. Felhangzik a kiválasztott adó hangja az előzetesen beállított hangerővel.

Ébresztés zümmögővel

- Ha nem kívánja, hogy rádiójel ébressze, fordítsa a hangerő-szabályozót (a készülék bal oldalán) „Buzzer“ (ébresztőhang) állásba, míg csak hallhatóan be nem kattan.
- Ilyenkor az ébresztési idő elérkeztekor a rádió hangja helyett jelzőhang hallatszik.

Az ébresztés leállítása

Az ébresztés leállításához tolja a funkciókapcsolót (7) OFF helyzetbe.

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

A SNOOZE/LIGHT gombot úgy lehet megnyomni, ha megnyomja a burkolat tetején lévő golyót. Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE/LIGHT gombbal (fent) kb. 8 percre ki lehet kapcsolni.

Világítás funkció (LIGHT)

A készülék hátoldalán lévő világítás kapcsolóval (LIGHT) állíthatja be a beszerelt kék lámpa üzemelési idejét. Tartós üzemelés (ON) és 8 másodperces (8s) megvilágítás között választhat.

Kikapcsolás

A készülék akkor van üzemen kívül, amikor a funkciókapcsoló (7) "OFF" helyzetben áll.

Késleltetett kikapcsolás

A késleltetett kikapcsolás funkciót az AUTO vagy a OFF kapcsolóállásban lehet használni.

- A SLEEP gomb (5) megnyomásával a rádió 59 perc ill. 1 óra 59 perc után kikapcsol. A kikapcsolási időt a SLEEP és az HOUR (1), ill. a MIN gomb (2) egyidejű lenyomásával lehet átállítani.
- Ezt a funkciót a SNOOZE/LIGHT gombbal (fent) ismét meg lehet szüntetni.

Tegye bele az elemeket

(nem hozzá adott tartozék)

Behelyezett tartalékelemek biztosítják, hogy a beállítások akkor is megmaradjanak, ha áramkimaradás van, vagy ha a hálózati dugaszt kihúzzák a konnektorból.

1. Nyissa ki a készülék alján lévő elemrekeszt.
2. Kössön össze egy 9 voltos tömbelemet a csatlakozóval! Ügyeljen a megfelelő polaritásra!
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
4. Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet, nehogy „kifusson” az akkumulátorsav!

VIGYÁZAT:
A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

FIGYELMEZTETÉS:
Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!.
Robbanásveszélyes!

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket!
- Ne mártsa a készüléket vízbe!

Műszaki adatok

Modell: .... MRC 4109

Feszültségellátás: .... 230-240 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: .... 4 W

Elem menettartaléka: .... 9 V-blokk

Védelmi osztály: II

Nettó súly: .... 0,44 kg

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: ...URH / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Используйте электроприборы только по назначению.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:


Символ ”молния“ указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.


Символ ”восклицательный знак“ обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья**!

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

 **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Не устанавливайте изделие в сильно горячих, холодных или влажных местах.
- Подберите для этого подходящее место, таковым является сухая, плоская и нескользкая поверхность, с хорошим доступом к изделию.
- Следите за тем, чтобы была обеспечена достаточная вентиляция изделия!
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, как например газетами, декоративными салфетками, занавесями и т.д.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к сетевому шнуру или штепселю.
- Сетевой шнур не должен касаться батарей отопления.
- Ни в коем случае не ставьте на сетевой шнур тяжелые предметы.
- Держите изделие подальше от ваз с цветами, ванны, рукомойника и т.д. Если вода попадет в изделие, это может привести к серьезным последствиям.

Обзор деталей прибора

1 Кнопка часов (HOUR)
2 Кнопка минут (MIN)
3 Функциональная кнопка программирования времени (TIME)
4 Функциональная кнопка программирования будильника (ALARM)
5 Функциональная кнопка выключения с задержкой (SLEEP)
6 FM/AM Переключатель диапазонов
7 Функциональный переключатель (AUTO/OFF/ON)

Включение

Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.

Настройка на радиостанцию

1. Установите переключатель диапазонов (6) в положение FM или AM, в зависимости от выбранного диапазона.

   УКВ = FM, Средние волны = AM.

2. Установите функционный переключатель (7) в положение ON.
3. Функция регулировки тюнера (расположена на правой стороне прибора): Для поиска радиостанции поворачивайте регулятор тюнера. Шкала передатчика паказывает соответствующую частоту.
4. Если приём слишком слабый, то для улучшения приёма поменяйте положение выдвижной антены.
5. Для приема радиопередач в диапазоне СВ (AM) в центр встроена антенна. Изменяя положение прибора, можно настроить его на радиостанцию.

Регулировка громкости

При помощи регулятора VOLUME (левая сторона прибора) отрегулируйте громкость звука.

Программирование времени (24 часа)

Часы: Нажмите одновременно кнопки ”TIME“ (3) и ”HOUR“ (1).

Минуты: Нажмите одновременно кнопки ”TIME“ (3) и ”MIN“ (2).

Программирование будильника (24 часа)

Часы: нажмите одновременно кнопки ”ALARM“ (4) и ”HOUR“ (1).

Минуты: нажмите одновременно кнопки ”ALARM“ (4) и ”MIN“ (2).

Будильник с включением радио

После программирования будильника и выбора радиостанции передвиньте функциональный переключатель (7) в положение ”AUTO“. На дисплее появляется светящийся символ „●“.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Как только настанет время включения будильника, включится радио. Причем включится на настроенную заранее радиостанцию с установленной заранее громкостью.

Будильник с включением зуммера

- Включение будильника с радиоприемником можно заменить на другой режим, для этого проверните регулировку громкости ”VOLUME“ (левая сторона прибора) до положения „Buzzer“, так чтобы четко почуствовать щелчок.
- Как только настанет время включения будильника, вместо сигнала радиостанции раздастся тональный сигнал.

Отмена сигнала будильника

Для отмены сигнала будильника установите функциональный переключатель (7) в положение OFF.

Будильник с автоматикой интервального включения

Вы приведёте в действие кнопку SNOOZE/LIGHT, если Вы нажмёте на шарик, расположенный сверху корпуса. При помощи кнопки ”SNOOZE/LIGHT“ (наверху) имеется возможность выключить будильник прим. на 8 минут.

Световая функция (LIGHT)

На обратной стороне прибора при помощи кнопки света (LIGHT) Вы можете выставить время включения встроенной синей лампы. Вы можете выбрать между продолжительным режимом работы (ON) и 8 секундами (8s) времени свечения.

Выключение

Электроприбор выключен, если функциональный переключатель (7) находится в положении ”OFF“.

Выключение с задержкой

Режим выключения с задержкой используется только в положении переключателя ”AUTO“ или ”OFF“.

- При помощи нажатия кнопки SLEEP (5) радио выключается через 59 минут или, соответственно, через 1 час 59 минут. Время выключения можно регулировать, нажимая одновременно кнопки ”SLEEP“ и ”HOUR“ (1) или ”MIN“ (2).
- Нажатие кнопки ”SNOOZE/LIGHT“ (наверху) выключает этот режим.

Вставление батареек

(батарейки в комплект поставки не входят)

На случай сбоев в электросети или если сетевая вилка будет вынута из розетки, вставленные батарейки служат резервом хода часов и сохранят программирование.

1. Откройте отсек для батареек, расположенный на нижней стороне.
2. Подсоедините 9-и вольтовую батарейку к разъему. Соблюдайте полярность.
3. Закройте отсек для батареек обратно.
4. Если электроприбор долгое время не используется выньте батарейки из него, чтобы предотвратить ”вытекание“ щелочи из них.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не подвергайте батарейки сильному нагреву или воздействию прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва**!

Чистка и уход

- Перед чисткой выньте вилку из розетки.
- Протрите электроприбор слегка влажной тряпкой без каких-либо моющих средств.
- Ни в коем случае не погружайте электроприборы в воду.

Технические данные

Модель: ....MRC 4109

Электропитание:..230-240 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: .... 4 ватт

Батарейка резервного хода:................................. 9 V-блочная

Класс защиты:... II

Вес нетто: .... 0,44 кг

Радиоприемник:

Диапазоны частот: .... УКВ / FM 88,0 ~ 108,0 MHz

.... СВ / AM 540 ~ 1600 kHz

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Stünings Medien, Krefeld • 12/08

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MRC 4109

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring 24miesiącegwarancjinapodstawiekartygwarancyjnej•Záruka24měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláirás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-666
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG